





Vater und Tochter.

Aus dem Französischen von Viktor Schwarz.

„Küß, Rene,“ flüsterte Karoline, sich ihm nähernd, „habe Mut!“
Aber Rene hörte nicht auf ihre Worte.
„Er ist der Mörder,“ flammte er, „er und kein Anderer!“
„Schweig, Rene — Du weißt nicht, was Du sagst,“ rief Karoline in Todesangst.
„Monsieur Dartois — nicht wahr, Sie glauben es?“ wandte sich Rene dringend an den alten Herrn.
„Dass mich Gott bewahre,“ entgegnete Monsieur Dartois erschrocken; „Teufel auch — das geht ja wie der Wind! Nein,“ fuhr er dann ruhiger fort, „ich weiß einstweilen gar Nichts und ich habe Unrecht gethan, Ihnen so viel zu sagen! Hätte sich Karoline nicht von ihrer Schwäche übermannen lassen und Ihnen dadurch verathen, dass uns der Name Benhoel nicht fremd war, dann wäre ich klug genug gewesen, zu schweigen.“
Rene nahm sich gewaltsam zusammen — er begriff, dass er nur dann Aussicht hatte, mehr zu erfahren, wenn er sich möglichst beherrschte.
„Berzählen Sie mir, Monsieur,“ sagte er dann leise, „im ersten Augenblick war ich nicht Herr meiner selbst und der Bedacht, welcher sich mir aufdrängte, erschien mir nur natürlich.“
„Von Ihrem Standpunkt aus ist er sogar gerechtfertigt,“ nickte der alte Herr, „aber gerade der Umstand, dass dem so ist, macht es uns zur Pflicht, mit äußerster Vorsicht zu Werke zu gehen. Einstweilen kann ich Ihnen nur das eine mit Bestimmtheit sagen — in Betreff der Identität des Herrn, welchen ich kenne, mit dem, welchen diese Papiere namhaft machen, ist kein Zweifel möglich! Bevor wir indes weiter gehen — bevor wir Fragen stellen und unsern Bedacht laut werden lassen — ja bevor wir der Angelegenheit nur gegen einen Dritten erwähnen, müssen wir uns vergewissern, ob wir auch das Recht haben, einen Andern die entsetzliche That auch nur in Gedanken aufzubürden. Wir müssen ermitteln, ob Sie durch irgend ein Band mit dem Manne, welchen ich

kenne, verknüpft sind — ob Madame de Benhoel vor fünfzehn Jahren gestorben ist — ob Sie ihr Sohn, oder der Sohn einer anderen Frau, welche sich Morisset nannte, sind. Ist dem so, dann fällt für Sie jeder Anlaß fort, eine Unterredung mit dem fraglichen Herrn zu suchen — Sie sind einander Nichts und werden einander nie etwas sein!“
So überzeugend Monsieur Dartois auch gesprochen hatte — Rene konnte sich eines leisen Misstrauens nicht erwehren — und dies Misstrauen spiegelte sich in dem Blick, welchen er jetzt auf Karoline heftete. Diese indes erwiderte die stumme Frage mit einer so bittenden Miene, daß er sich unwillkürlich fügte und anstatt seinem Zweifel Ausdruck zu geben, lauschte er vertrauensvoll Monsieur Dartois, welcher jetzt fortfuhr:
„Wenn ich, auf Grund meiner Forschungen, zu der Ueberzeugung gelange, daß zwischen Ihnen und Monsieur de Benhoel irgend eine persönliche Verwandtschaft besteht — wenn ich meine Ansicht in Betreff derselben bestätiget finde, werde ich es Ihnen eben so offen sagen und dann berathen wir gemettschaftlich das Weitere.“
Rene war auf einen Sessel gesunken und den Kopf in die Hand gestützt, grübelte er unablässig, während der alte Herr sich an seine Tochter wandte und sagte:
„Karoline — schreibe sofort einige Zeilen an meine Schwester in Fontainebleau und bitte sie, auf einige Tage nach Paris zu kommen.“
„Aber Papa — Du weißt doch, daß die Tante sich nur sehr schwer zu einer Reise entschließt. Sie ist alt und —“
„Und grämlich wie eine alte Jungfer,“ wollest Du sagen,“ fiel Monsieur Dartois seiner Tochter ins Wort; „ja — ich weiß das Alles, aber ich kann ihr und Dir nicht helfen. Ich verlasse Paris auf kurze Zeit und ich kann Dich nicht allein zurücklassen, wie ich aus verschiedenen Gründen nicht wünsche, daß Du mich jetzt begleiten möchtest — Du verstehst mich schon! ... Schreibe ihr, daß sie kommen muß — sage ihr, sie würde mich zu großem Danke verpflichten und ich rechne bestimmt auf ihr baldiges Eintreffen.“
Karoline setzte sich an den Schreibtisch und während ihre Feder über das Papier flog, wandte sich über Monsieur Dartois an Rene.

„Sie möchten ohne Zweifel wissen, wohin ich den Käim der Hauptstadt, welche sie seit zehn Jahren nicht betreten und über die Laune des Bruders, welche sie gezwungen, Fontainebleau gerade jetzt zu verlassen.“
Es ließ sich kaum ein schärferer Gegensatz denken, als die beiden Geschwister — er war ein Freidenker — sie bigott — er Republikaner — sie Legitimistin — er verachtete das Gerede der Leute — sie machte es sich zur Nichtscham ihres Lebens — er verachtete Rang und Titel — sie verehrte denselben.
Auf ihren Visitenkarten stand der Name Amalie Konstanze d'Artois, während ihr Bruder sich Dartois nannte und als Jemand den alten Herrn in Gegenwart seiner Schwester fragte, weshalb er sich nicht auch d'Artois nenne, hatte er lachend erwidert:
„Meine Schwester spricht den Körperumfang für das Vorrecht des Adels zu halten — seit sie so dick geworden ist, nennt sie sich d'Artois!“
Das alte Fräulein pustete vor Wuth, aber sie mußte schweigen und nur wenn sie ihren Bruder in sicherer Ferne wusste, theilte sie ihren Vertrauten mit, daß schon ein d'Artois an den Kreuzzügen theilgenommen habe und sie in direkter Linie von diesem Kreuzritter abstamme — daß ihr Bruder seinen Namen anders schrieb, erklärte sie für Eitelkeit. Im Uebrigen war sie, wenn auch eugentlich wie eine Elster, doch sehr gutmüthig — sie liebte ihren Bruder und seine Kinder auf ihre Weise und fühlte sich stolz und glücklich ob des in sie gesetzten Vertrauens.
Monsieur Dartois riefte ab und die ersten Tage vergingen ohne irgend einen Zwischenfall von Bedeutung. Rene fühlte sich glücklich in Karolines Nähe und da er es dem alten Fräulein gegenüber nicht an Respekt und Nützlichkeits, zwei Eigenschaften, welche sie beständig rühmte, fehlen ließ, so hatte er bei ihr bald einen Stein im Brett.
Am fünften Tage saßen Karoline, ihre Tante und Rene plaudernd im Salon, als der Diener plötzlich mit der Meldung eintrat:
„Der Herr Graf d'Artois!“

Am dritten Tage traf Mademoiselle d'Artois, wie sich das alte Fräulein nennen ließ, mit dem Frühzug in Paris ein. Ihre Laune war nicht die beste — sie brummte und knurrte beständig, klagte über Migrän, über die Beschwerden der Reise, über

Table with multiple columns: Eisenbahn-Stamm-Actien, Hypotheken-Certifikate, Industrie-Papiere, Wechsel-Conto vom 14., Deutsche Fonds, Fremde Fonds, Eisenbahn-Stamm-Prioritäts-Actien, Bergm.-u. Hütten-Gesellschaften, Bank-Papiere, Bank-Disconts in: Berlin & Pöl. (Komb.), Amsterdam 3/4 pEt., London 3 pEt., Paris 3 pEt., Belgische Plätze 3 pEt., Wien Oesterreichische W. & Pöl., Petersburg 6 pEt.

Börsen-Bericht.
Stettin, 14. August. Weiter windig. Temp + 17° R. Barom. 28" 5". Wind O. S. D.
Weizen etwas feiter, per 1000 Mgr. loco 156-163 bez., per August-September 161 nom., per September-Oktober 162,5-162 bez., W. u. G., per Oktober-November 163,5 bez., per November-Dezember 164,5 bez., per April-Mai 169,5 bez.
Roggen etwas matter, per 1000 Mgr. loco incl. 130 bis 135 bez., per August 136-135,5 bez., W. u. G., per September-Oktober 134,5-133-133,5 bez., per Oktober-November 133-132 bez., per November-Dezember 130,5 bez., per April-Mai 133,5 bez.
Gerste matt, per 1000 Mgr. loco mittel 130-134 bez., feine 140-144 bez.
Hafer wenig verändert, per 1000 Mgr. loco 130-153. Winterweizen behauptet, per 1000 Mgr. loco 230-236. Wintererbs behauptet, per 1000 Mgr. loco 230-240. Rübsen matt, per 100 Mgr. loco o. F. b. 51. 53 B., per August 52 B., per September-Oktober 51 B., per April-Mai 52 B.
Spiritus schießt feiter, per 10,000 Liter % loco o. 48 3/8 nom., per August 49-48,2 bez., 48 W. u. G., per August-September do., per September-Oktober 48,2-48,4 bez., W. u. G., per Oktober-November 47,2 bez., per November-Dezember 46,2 W. u. G., per April-Mai 47 W. u. G.
Petroleum per 50 Mgr. loco 8 tr. bez., alte 11, 8 3/4 tr. bez.
Bibeln von 10 Mgr., neue Feist. von 2 Mgr. an bei Ch. Knabe, Lindenstr. 24, v.

Kirchliche Anzeigen.
Am Sonntag, den 17. August, werden predigen:
In der Schloß-Kirche:
Herr Prediger de Bourdeau um 8 1/2 Uhr.
Herr General-Superintendent Dr. Jaspis um 10 1/2 Uhr.
Herr Konsistorialrath Dr. Ripper um 5 Uhr.
Dienstags Abend 6 Uhr Bibelstunde:
Herr Konsistorialrath Brandt.
In der Jakobus-Kirche:
Herr Prediger Steinmetz um 9 Uhr.
(Nach der Predigt Beichte und Abendmahl.)
Herr Prediger Meyer um 2 Uhr.
3 Uhr Versammlung der konfirmirten Töchter in der Taufkapelle: Herr Prediger Meyer.
Herr Prediger Pauli um 5 Uhr.
In der Johannis-Kirche:
Herr Divisionspfarrer Hossfelder um 9 Uhr.
(Militär-Gottesdienst.)
Herr Pastor Friedrichs um 10 1/2 Uhr.
(Nach der Predigt Beichte und Abendmahl.)
Herr Prediger Müller um 2 Uhr.
In der Peter- und Pauls-Kirche:
Herr Pastor Jäger um 10 Uhr.
(Nach der Predigt Beichte und Abendmahl.)
Herr Prediger Deide um 2 Uhr.
In der Gertrud-Kirche:
Herr Pastor Ludowis um 9 Uhr.
(Abendmahl, Beichte um 8 1/2 Uhr: Herr Prediger Göhrke.)
Herr Prediger Göhrke um 2 Uhr.
In der Johannis-Luste-Saale (Neustadt):
Herr Prediger Müller um 9 Uhr.

In der lutherischen Kirche in der Neustadt:
Befehlsgottesdienst um 9 1/2 und 5 1/2 Uhr.
In der Lukas-Kirche:
Herr Prediger Hübler um 9 Uhr.
(Nach der Predigt Beichte und Abendmahl.)
In Torney in Wehmannen.
Herr Pastor Brandt um 10 Uhr.
In Torney in Salem:
Herr Prediger Pauli um 10 Uhr.
In der Rüdenmühle:
Herr Pastor Bernbard um 10 Uhr.
In Grabow:
Herr Prediger Mans um 10 1/2 Uhr.
In Zülchow:
Herr Prediger Deide um 9 Uhr.
(Nach der Predigt Beichte und Abendmahl.)
Brüdergemeinde (Erlaßstraße 9):
Herr Vorsteher Spiegel um 4 Uhr.
Katholische Kirche.
St. Gertruds Kirche (Lustade).
Norsk luth. Gudstjeneste Kl. 11 Est. ved. Somanndsprest F. Tischendorf.
Schlagfluss.
Wer ihn fürchtet oder bereits davon betroffen wurde, beziehe die Broschüre „Ueber Schlagfluss, Vorbeugung und Heilung“ von Rom. Weissmann ren, ehemaliger Bataillonsarzt, Bischofen, Bayern (kostenfrei).

Ans tiefer Noth ruf' ich zu dir!
Ein evang. Lehrer a. D., Breuher, der behörlich u. ärztl. nachw. 8 jahrel. Kranh. in die bitterste Armuth gerathen u. 3 Kinder hat, die nicht sprechen u. laufen können, dadurch Alles, selbst die nöthigste Kleidung verkaufen mußte, bittet mitleidige Herzen um Hilfe, sei es was es wolle. Auch bittet der um e. lichte Beschäft.
H. Krause, Hannover, Seelhorst Sa., 2. Etage.
Deutsche Merino-Kammwoll-Stammhüferei Koppelow.
Bock-Auktion am Donnerstag, den 28. August, Mittags 1 Uhr.
Wagen zu allen Jügen auf Bahnhof Ländorf und Hopenrade.
Koppelow bei Hopenrade i. Meckl.
von Levetzow.
Englische Böcke
der großen Racen am besten und billigsten, auch stark, Rambouillet-Zuchtstafe bei W. Bandelow-Neubrandenburg

